

Nouvelles Curl d'Urfé News

December 2004

Décembre 2004

A FEW WORDS FROM YOUR PRESIDENT

This is epistle No. 3; Hello all. Please read the following very carefully in its entirety.

DONATION - A special thank you to Rosanne & Gordon Cole for their donation of the telephone in the bar area. The Cole's are new members or our Club; therefore, their contribution is very much appreciated.

CLUB LOUNGE RENTAL TO MEMBERS is now subject to a discounted rate from what is charged to non-members. Application of the discounted rate is dependant upon the nature of the event, required set-ups (furniture removal & replacement), required bartender(s), use of kitchen facilities, required clean-up. This change in policy is needed to off-set the daily expenses for our Club's operation.

(Continued on page 2)

QUELQUES MOTS DE VOTRE PRÉSIDENT

C'est l'épître numéro 3; Bonjour à tous. Veuillez lire ce qui suit très soigneusement en sa totalité.

DON - un merci spécial à Rosanne et à Gordon Cole pour le don du téléphone dans le secteur du bar. Les Cole sont de nouveaux membres à notre club; donc, leur contribution est très appréciée.

LOCATION DU SALON AUX MEMBRES est sujette maintenant à un taux escompté de ce qui est facturé aux non membres. L'application du taux escompté dépend de la nature de l'événement, installations exigées (enlèvement et remplacement de meubles), le personnel de bar exigé, l'utilisation de la cuisine, le nettoyage requis. Ce changement de la politique est nécessaire pour rencontrer les dépenses quotidiennes pour l'opération de notre club.

(Suite à la page 2)

UPCOMING EVENTS FROM THE CLUB AND PROVINCIAL CALENDARS		ÉVÈNEMENTS PROCHAINS DES CALENDRIERS DU CLUB ET DU PROVINCIAL	
Dec. 2-5	Maple International Bonspiel	Déc. 2-5	Tournoi Maple Leaf International
Dec. 4	Maple Leaf Dinner Dance	Déc. 4	Souper et danse du Maple Leaf
Dec. 8	Bridge Luncheon	Déc. 8	Déjeuner de bridge
Dec. 15	Holly Spiel	Déc. 15	"Holly Spiel"
Dec. 18	Men's Crystals Breakfast	Déc. 18	Petit déjeuner "Men's Crystals"
Dec. 18	Turkey Spiel	Déc. 18	Tournoi des dindes
Dec. 27-29	"Tim Caverly" Christmas Junior Bonspiel	Dec. 27-29	Tournoi junior de Noël 'Tim Caverley"
Dec. 31	New Year's Eve Dinner Dance	Déc. 31	Souper et danse "Vielle de l'an"
Jan. 1	New Year's Day Levee	Jan. 1	Levée du nouvel an
Jan. 7	T.G.I.F.	Jan. 7	T.G.I.F.

A FEW WORDS FROM YOUR PRESIDENT

(From page 1)

MARKETING COMMITTEE

SOCIAL COMMITTEE

You are requested to volunteer your time & talents on these committees which require "new blood" to alleviate the work load of the few who are working diligently for the enjoyment & growth of our Club by all members. There is a "burn-out" factor if the work load is shouldered by a few members.

BAR SALES - You are also requested to sign "chits" for you bar purchases. The chits are to be dated, indicate purchase, include your Club account number (list is available at the bar) & signed. If your signature is illegible, please print your name below your signature. Should you wish to make cash payment of your monthly account, please ensure that it is given to a member of the Board of Directors & not left in the manager's office or "slipped under the door".

COST OF SOCIAL EVENTS - The events with meal preparation by a caterer or chef require our committing to the cost of such preparation at least 5 days prior to the event & are calculated on the number of "sign-ups" for the event. If "sign-ups" cancel out within the 5 day period or are "no-shows" at the event, our costs remain as arranged. Effective immediately, our new policy is to charge in full the accounts of "no-show" signed-up members. If cancellation is made within the 5 day period but not on the day of the event, your account will be charged with an appropriate amount.

FINANCIAL POSITION - The final figures for October are not available since our financial directors require familiarization with our accounting system & are doing yeoman service of other duties required to their position. (How does 80 hours a month sound?)

QUELQUES MOTS DE VOTRE PRÉSIDENT

(de la page 1)

COMITÉ DE MARKETING

COMITÉ SOCIAL

Vous êtes priés d'offrir votre temps et talents sur ces comités qui exigent du "nouveau sang" afin d'alléger la charge de travail de ceux qui travaillent diligemment pour l'agrément et la croissance du club pour tous les membres. Il y a un facteur "d'épuisement professionnel" si la charge de travail est épaulée par peu de membres.

VENTES AU BAR - vous êtes également priés de signer des "notes" pour vos achats de bar. Les notes doivent être datées, indiquées l'achat, incluent votre numéro de compte de club (la liste est disponible au bar) et signées. Si votre signature est illisible, imprimez s.v.p. votre nom au-dessous de votre signature. Au cas où vous désirez effectuer le paiement de votre compte mensuel en espèces, assurez-vous s.v.p. qu'il est donné à un membre du conseil d'administration au lieu de le laisser dans le bureau de la gérante ou de le "glissé sous la porte".

COÛT D'ÉVÉNEMENTS SOCIAUX - les événements avec la préparation de repas par un traiteur ou un chef exigent une confirmation du coût d'une telle préparation au moins 5 jours avant l'événement et sont calculés selon le nombre "d'enregistrés" pour l'événement. Si un "enregistré" annule à l'intérieur de cette période de 5 jours ou ne se présente pas à l'événement, nos coûts demeurent comme prévus. Dès maintenant, notre nouvelle politique est de débiter le plein montant au compte des membres enregistrés qui ne se présentent pas. Si l'annulation est faite à l'intérieur de la période de 5 jours, mais pas le jour de l'événement, votre compte sera débité d'un montant approprié.

SITUATION FINANCIÈRE - les chiffres finaux pour octobre ne sont pas disponibles puisque nos directeurs financiers ont besoin de familiarisation avec notre plan comptable et sont très occupés à d'autres fonctions exigées par leur poste. (Que pensez-vous de 80 heures par mois ?)

A verbal report was made at our November meeting of the Board of Directors:

- Overall revenues have increased (i.e. membership fees, summer & fall events);
-
- Expenses reduced (i.e. promotional costs, office supplies, staffing costs);

One area of reduced costs is the use of volunteer members for event set-ups & replacement of lounge furniture.

Is this improvement in our financial position sufficient to overcome the \$12,300.00 loss of last year? With the exception of staff salary, our major expenses remain the same or plus. Our hydro costs for the year ending 10th September, 2004 were \$19,250.00 (rates have or probably will increase). We don't need all the lights on in the lounge when we are on the ice; and why light up an unoccupied area? A small beginning but at least another start to control expenses.

Our Club's fixed assets total \$11,000.00 (note: the \$10,000.00 fixed term deposit held as at 30 April, 2004 has been redeemed to meet payment of required expenses). In essence, we do not have any collateral to meet the requirements of a bank loan & we do not have any realty mortgage. This is the reason expenses are being cut to the bone. There is currently no room for frills & your Board of Directors will not approve any proposed expense that is not absolutely necessary for the Club's operation.

This report is not from a pessimist but from an optimist who, with other members, has faith in his fellow members to overcome our current situation. I urge, beg beseech your support & active participation of & in our Club's social & fund raising events.

D. Dwyer,
President - (514)630-9939

Un rapport verbal a été rédigé lors de notre réunion de novembre du conseil d'administration :

- les revenus globaux ont augmenté (c.-à-d. les honoraires d'adhésion, événements d'été et d'automne);
- les dépenses sont réduites (c.-à-d. les coûts promotionnels, les fournitures de bureau, coûts de personnel) ;

Un secteur de coûts réduits est l'utilisation des membres volontaires pour les installations d'événement et le remplacement des meubles au salon.

Cette amélioration en notre situation financière est-elle suffisante pour surmonter la perte de \$12.300.00 de l'année dernière? Excepté pour le salaire du personnel, nos principales dépenses demeurent les mêmes ou plus. Nos coûts d'hydro pour la fin d'année se terminant le 10 septembre, 2004 étaient \$19.250.00 (les taux ont augmenté ou augmenteront probablement). Nous n'avons pas besoin de toutes les lumières dans le salon quand nous sommes sur la glace ; et pourquoi allumer un secteur inoccupé? Un petit commencement mais au moins un autre début pour contrôler les dépenses.

Les immobilisations totales du club sont de \$11.000.00 (notez que le \$10,000.00 de dépôt à terme fixe daté du 30 avril, 2004 a été encaissé pour rencontrer le paiement des dépenses exigées). Essentiellement, nous n'avons pas la garantie pour répondre aux exigences d'un crédit bancaire et nous ne possédons aucun bien immeuble. C'est la raison que les dépenses sont coupées à l'os. Il n'y a actuellement aucune marge pour le luxe et votre conseil d'administration n'approuvera aucune dépense proposée qui n'est pas absolument nécessaire pour l'opération du club.

Ce rapport est non d'un pessimiste mais d'un optimiste qui, avec d'autres membres, a la foi dans ses confrères membres pour surmonter notre situation actuelle. Je recommande, prie, sollicite votre appui et participation active aux événements sociaux du club et des levés de fonds.

D. Dwyer,
président - (514)630-9939

DAY MIXED CURLING

The Craft Show held in October this year netted us \$6,047.53 for the Club and with the selling of apples and pumpkins \$153.70 for the Junior Program.

Claudette Juneau and I are very proud to be part of this fundraiser and will undertake it for another year. Anyone with new suggestions or ideas to increase the amount for next year, please make yourself known to us.

The Ladies Bridge Luncheons held once a month from October to April inclusively also made \$5,283.02 for the Club. I certainly would say "Cooperation makes it happen".

Our Opening Day Mixed Luncheon was prepared by the Senior Men with André Séguin in charge and was certainly enjoyed by everyone.

The Holly Spiel, another Day Mixed event, is scheduled for Wednesday December 15th at 9:30 a.m... This is a fun day for all with curling and luncheon prepared by Shirley & Doug Pashleigh and Virginia Bell at the keyboard for a sing-along. Please see the sign-up board. Non-perishable food or donations for the West Island Volunteer Bureau will be collected and certainly appreciated.

The Cook Books are selling very well but, don't be left out, get yours soon from Jennifer McWade, Pat Guppy or our manager, Gail Routley at the Club.

We are going to continue selling the paperback books in the Senior Lounge at a dollar a book and have decided to have you sign checks instead of cash left in the area. Please go down and browse and choose one or two books as this is a means of on-going cash. We need an angel to look after this for us - anyone interested?

CURLING MIXTE DU JOUR

L'exposition de métier tenue en octobre cette année nous a produit \$6,047.53 nets pour le club et, avec la vente des pommes et des citrouilles, \$153.70 pour le programme junior.

Claudette Juneau et moi sommes très fiers de faire partie de cette levée de fonds et l'entreprendrons pendant une autre année. N'importe qui avec de nouvelles suggestions ou idées pour augmenter le montant pour l'année prochaine, s.v.p. venez nous voir.

Les déjeuners de bridge des dames tenus une fois par mois à partir d'octobre à avril inclusivement ont également réalisé \$5,283.02 pour le club. Je dirais certainement que "la coopération permet la réalisation".

Notre "Opening Day Mixed Luncheon" a été préparé par les seniors avec André Séguin comme responsable et a été certainement apprécié par chacun.

Le "Holly Spiel", un autre événement curling mixte du jour, est programmé pour mercredi le 15 décembre à 9:30 a.m. C'est un jour d'amusement pour tous avec du curling et le déjeuner préparé par Shirley et Doug Pashleigh et Virginie Bell au clavier pour une session de chants. Veuillez voir le tableau d'affichage. Des dons de nourriture non périssable ou d'argent pour le "West Island Volunteer Bureau" seront acceptés et certainement appréciés.

Les livres de recettes se vendent très bien mais, ne soyez pas omis, obtenez le vôtre bientôt de Jennifer McWade, Pat Guppy ou de notre gérante, Gail Routley au club.

Nous allons continuer à vendre les livres de poche dans le salon des seniors pour un dollar du livre et avons décidé de vous faire signer des notes au lieu de laisser traîner l'argent comptant. Veuillez descendre les passer en revue et choisissez-en un ou deux car c'est un moyen de se financer. Nous avons besoin d'un ange pour s'occuper de ceci pour nous - y a-t-il quelqu'un d'intéressé?

After working with Cathy Vincent on the telephone committee for the Craft Show, we found a number of people are not checking their E-mail and not passing on information to their spouses who are therefore not getting the pertinent information enclosed. A lot of time and effort goes into compiling this Newsletter so please check your E-mail or have it printed up for you which in turn is much more costly.

Après avoir travaillé avec Cathy Vincent sur le comité de téléphone pour l'exposition de métier, nous avons trouvé un certain nombre de personnes ne vérifiant pas leur courriel et ne passant pas l'information à leurs conjoints qui n'obtiennent donc pas l'information importante qui s'y trouve. Beaucoup de temps et d'efforts entrent dans la compilation de ce bulletin; veuillez donc vérifier votre courriel ou faites-le imprimer ce qui est toutefois beaucoup plus coûteux.

We're all gathering for the Maple Leaf International again this year, December 2nd to December 5th for the final playdowns and, to welcome back Glady and Gordon MacLean. Come on out and join us and become acquainted with our New Members and visitors.

Nous nous rassemblons tous pour "Maple Leaf International" encore cette année le 2 décembre au 5 décembre pour le tournoi final et pour souhaiter la bienvenue à Glady et Gordon MacLean. Venez nous y joindre et rencontrer nos nouveaux membres et visiteurs.

Wishing you all the compliments of the Season and looking forward to seeing you at the Levee January 1st, 2005.

Je vous souhaite tous les compliments de la saison et j'espère tous vous voir à la levée le 1er janvier, 2005.

Flo Patenaude

Flo Patenaude

SCHAEFER COMPETITION

LA COMPÉTITION SCHAEFER

We are off to a very good start with seventeen teams competing. The First Round is already completed and the Second Round is underway.

Nous sommes bien partis avec la participation de dix-sept équipes. La première ronde est déjà terminée et la deuxième ronde est en cours.

The winners of the First Round are:

Les gagnants de la première ronde sont :

Section A

Dave Martin
Nigel Retchless
Dan Gilbert
Chris Gachignard

Section B

Syd Norman
Gwen Finnigan
Ed Patenaude
Bob Chandler

Section A

Dave Martin
Nigel Retchless
Dan Gilbert
Chris Gachignard

Section B

Syd Norman
Gwen Finnigan
Ed Patenaude
Bob Chandler

Section C

Don Loewen
Art Shama
Gord Frey
Claude Juneau

Section C

Don Loewen
Art Shama
Gord Frey
Claude Juneau

All the best to those participating in the Maple Leaf, and may your Christmas preparations be not too hectic.

Bonne chance à ceux qui participent au "Maple Leaf" et que vos préparations de Noël ne soient pas trop agitées.

J.M. Poirier

J.M. Poirier

MIXED CURLING

The season is off to a great start. A big thank you to the Campbell team who hosted the Octoberfest night on October 29th and to the Norman team who hosted the Mexican night on November 19th.

If you have any ideas or suggestions with respect to the T.G.I.F. nights, or if you would like to volunteer to host or help out with a T.G.I.F. please let me know.

T.G.I.F. dates:

- January 7th
- February 11th (pub night)
- March 11th

We have 13 teams this year. There are seven teams in the A and six teams in the B. It's nice to see so many newly formed teams this season. Mixed curling is a great place to start a team or try a different position. Also, a warm welcome to our new members! I'm sure we are going to have a great season.

We have three rounds of 5 games each round, the first draw ends on December 10th.

Second draw: December 17th – February 4th

Third draw: February 11th – March 11th

Playdowns: March 18th and April 1st

Spares: Please put your name on the list at the club or contact me if you are interested.

Good curling,
Helen Timotheatos

helen_timotheatos@yahoo.ca

CURLING MIXTE

La saison a bien commencé. Un grand merci à l'équipe Campbell qui a organisé la soirée Octoberfest le 29 octobre et à l'équipe Norman qui a organisé la soirée mexicaine le 19 novembre.

Si vous avez n'importe quelles idées ou suggestions en ce qui concerne les soirées de T.G.I.F., ou si vous voudriez vous offrir pour organiser ou aider avec un T.G.I.F., s.v.p. faites-le moi savoir.

Dates des T.G.I.F.:

- janvier 7
- février 11 ("pub night")
- 11 mars

Nous avons 13 équipes cette année. Il y a sept équipes dans le A et six équipes dans le B. Il est beau de voir tellement d'équipes nouvellement formées cette saison. Le curling mixte est un excellent endroit pour commencer une équipe ou pour essayer une position différente. En outre, un accueil chaleureux à nos nouveaux membres! Je suis sûr que nous allons avoir une bonne saison.

Nous avons trois séries de 5 parties pour chacune ronde, les premières séries se terminent le 10 décembre.

La deuxième série: du 17 décembre au 4 février

La troisième série: du 11 février au 11 mars

Les finales: du 18 mars au 1er avril

Substituts: Veuillez mettre votre nom sur la liste au club ou contactez-moi si vous êtes intéressé.

Bon curling,
Helen Timotheatos

helen_timotheatos@yahoo.ca

THURSDAY NIGHTS

Congratulations to the Founders winning rink of:

- Pat Guppy – Lead
- Russ Bell – Second
- Hélène Thériault - Third
- Syd Norman – Skip.

And the runners up

- Martin Lavoie – Lead
- Lynda Boisclair – Second
- Joe Merkus – Third
- Jean Poirier – Skip

The Pat Lid is under way with a good draw of 5 teams.

Look for the Third Thursday Night Event, – The Clan Ross, sign up sheet in early to Mid December. The Clan Ross is the event where Skips play lead, a Baie d'Urfé Tradition!

A final note: The Thursday night sign up sheets are located in the back, on the bulletin board behind the TV.

Geoff Reid

JUNIORS & LITTLE ROCKS

The season is well underway. While we do not have any regular competitive curlers out on the circuit, we do have a successful junior girls LCA team! They won the “A” trophy at the District LCA championship, and head to Ottawa January 9th for the LCA Championship. Good Luck!

Meanwhile, for the first time in years, we have a regular Inter-Club schedule. So we are getting our young curlers out there to compete and learn what it is like to play at other clubs.

We have 13 Little Rocks and 12 Juniors. A nice increase over last year.

Peter McKinney,
Rebecka Lang and Tamara Lang

LES JEUDIS SOIRS

Félicitations à l'équipe gagnante du "Founders":

- Pat Guppy – première
- Russ Bell – second
- Hélène Thériault - troisième
- Syd Norman – capitaine.

Et les finalistes:

- Martin Lavoie – premier
- Lynda Boisclair – Seconde
- Joe Merkus – troisième
- Jean Poirier – capitaine.

Le "Pat Lid" est en cours avec une bonne participation de 5 équipes.

Recherchez les feuilles d'enregistrement pour le troisième événement du jeudi soir, - le "Clan Ross" du début à la mi-décembre. Le "Clan Ross" est l'événement où les capitaines jouent comme premier, une tradition de Baie d'Urfé !

Une note finale : Les feuilles d'enregistrement pour les jeudis soir sont situées au fond, sur le tableau d'affichage derrière la TV.

Geoff Reid

LES JUNIORS ET LES MINI PIERRES

La saison est bien en cours. Tandis que nous n'avons aucun curleur concurrentiel régulier sur le circuit, nous avons une équipe junior de filles qui réussi au LCA! Elles ont gagné le trophée "A" au championnat de la zone LCA, et seront à Ottawa le 9 janvier pour le championnat LCA. Bonne chance!

En attendant, pour la première fois depuis plusieurs années, nous avons un programme régulier d'Inter-Club. Ainsi nous pouvons sortir nos jeunes curleurs pour concurrencer et pour apprendre à jouer à d'autres clubs.

Nous avons 13 mini pierres et 12 juniors. Une bonne augmentation sur l'année dernière.

Peter McKinney,
Rebecka Lang et Tamara Lang

CALCUTTA

Calcutta time is almost upon us. The Sign up sheet will be posted in early December. New curlers are both welcome and Encouraged to join.

This year, we will be allowing Social members to curl in the event, provided they play all their games and they pay a special \$25.00 ice usage fee.

The Calcutta flyer is at the end of the newsletter.

In the last couple of years, we have had a growing interest in this event with 18 and 16 teams in 2003 and 2004 respectively. Let's keep up this trend.

Geoff

TURKEY SPIEL

The annual Turkey Spiel will be held Saturday December the 18th starting at 1pm. Cost of \$8.00 per person includes delicious snacks as well as your chance to win TURKEYS, hens, quail etc or worst case the starter kit!

Watch for the Signup sheet at the club coming soon or call Nancy at (514)457-0006 to reserve your place. First 48 turkeyspielers will be accepted for this fun filled afternoon of curling.

Nancy Andrews

CALCUTTA

Le temps du Calcutta est presque sur nous. La feuille d'enregistrement sera affichée au début décembre. Les nouveaux curleurs sont bienvenus et encouragés à se joindre.

Cette année, nous permettrons aux membres sociaux de participer dans l'événement, à condition qu'ils jouent toutes leurs parties et qu'ils payent des honoraires spéciaux de \$25.00 pour l'utilisation de la glace.

Le dépliant du Calcutta est à la fin du bulletin.

Depuis quelques années nous avons eu un intérêt croissant dans cet événement avec 18 et 16 équipes en 2003 et 2004 respectivement. Maintenons cette tendance.

Geoff

TOURNOI DE DINDES

Le tournoi de dindes annuel aura lieu le samedi 18 décembre à partir de 13:00 heures. Le coût de \$8.00 par personne inclut de délicieux casse-croûtes aussi bien que votre chance de gagner des DINDES, poulets, cailles etc., au pire cas le "starter kit"!

Surveillez pour la feuille d'enregistrement au club sous peu ou appelez Nancy à (514)457-0006 pour réserver votre place. Les 48 premiers "turkeyspielers" seront acceptés pour cet après-midi rempli de plaisir et de curling.

Nancy Andrews

BRANCH AND CURLING QUEBEC EVENTS

Branch events are games or Bonspiels organized by the Association Régionale Curling Montréal (ARCM), which represents the 3 Branches in the Montreal area. Curling Quebec organizes events that are province wide. A listing of the events run by these two organizations is on the notice board at the far end of the lounge along with information on other outside events such as invitational Bonspiels. Entry forms for the Branch and Curling events are also on the notice board.

A relatively new Branch event is the ARCM Mixed in which the top mixed team (as determined by the club's mixed ladder from the prior year) from each of the curling clubs in the ARCM can send a team. As a result of Dave Martin's mixed team winning the inaugural event last year, Baie D'Urfé hosted 12 teams in this event this year. Baie D'Urfé prevailed once again with Jamie Sage's team of Nancy Sage, Peter Lawler and Colleen Lawler beating Chris Bale's TMR team in an exciting game. Congratulations to Jamie, Nancy, Peter and Colleen!

In the Grand Match played on Nov 26th, Baie D'Urfé entered 7 teams whose totals points for and against were 61 and 53. This may move us up in the overall results, which should be available the week of Nov 28th, compared to last year. In the Grande Dame, Baie D'Urfé did not fare as well with the two teams recording a total of 10 for and 31 against.

In the Provincial Seniors Playdowns which took place from Nov 20th-28th, Dave Martin's team of Nigel Retchless, Daniel Gilbert and Christian Gachignard, along with Peter McKinney as spare went down to the last day of curling before bowing out in the C semi-final.

ÉVÉNEMENTS DE LA BRANCH ET DE CURLING QUÉBEC

Les événements de la Branch sont des parties ou des tournois organisés par l'Association Régionale Curling Montréal (ARCM), qui représente les 3 Branch dans la région de Montréal. Curling Québec organise les événements qui sont provinciaux. Une liste des événements organiser par ces deux organismes est sur le panneau d'affichage au fond du salon avec l'information sur d'autres événements extérieurs tels que les tournois d'invitation. Les fiches d'enregistrements pour la Branch et les événements de curling sont également sur le panneau d'affichage.

Un événement relativement nouveau de la Branch est le Mixte de l'ARCM dans lequel la meilleure équipe mixte (comme déterminé par le "mixed ladder" du club de l'année précédente) de chacun des clubs de curling dans l'ARCM peut envoyer une équipe. Par ce que l'équipe mixte de Dave Martin a gagné l'événement inaugural l'année dernière, Baie d'Urfé a accueilli 12 équipes dans cet événement cette année. Baie d'Urfé a régné de nouveau avec l'équipe de Jamie Sage composée de Nancy Sage, Peter Lawler et Colleen Lawler battant l'équipe de Chris Bale de TMR dans une partie excitante. Félicitations à Jamie, Nancy, Peter et Colleen!

Dans le Grand Match joué le 26 nov., Baie d'Urfé a présenté 7 équipes dont les points totaux pour et contre étaient 61 et 53. Ceci peut nous monter dans les résultats globaux, qui devraient être disponibles la semaine du 28 nov., comparés à l'année dernière. Dans le Grande Dame, Baie d'Urfé n'a pas figuré aussi bien avec les deux équipes enregistrant un total de 10 pour et de 31 contre.

Dans les éliminatoires du Provincial Seniors qui a eu lieu du 20 au-28 nov., l'équipe de Dave Martin de Nigel Retchless, Daniel Gilbert et Christian Gachignard, avec Peter McKinney comme substitut ont survécu jusqu'au dernier jour de curling avant de s'incliner dans la demi-finale du C.

Upcoming Branch events which have an entry deadline of Dec 13th are; The Royal Victoria Jubilee, The Governor General's and the Tim Caverley Christmas Junior Bonspiel. See the notice board for further information on these events and for entry forms.

John Overton
Branch Rep

CURLING SUPPLIES

We are again this year selling curling supplies on behalf of our Junior Curling Program. To serve your needs, we will be carrying many items in inventory, including most sizes of shoes as well as brooms, gloves, pants, turtlenecks, etc. Have a look in the display case by the front door of the club and give us a call at 457-0452 or flag us down at the club if you need anything or want further information and we will be happy to oblige. Please remember that we sell at a discount to retail and that the proceeds go to a good cause - supporting our junior curlers.

We are taking names for club jackets. There will be a sign-up list on the board above the display case. We need a minimum of 12 jackets to place the order which we would like to do early in the season, so if you are interested, mark your name down as soon as possible.

Pam & Dave Martin

Les prochains événements de la Branch qui ont une date limite d'entrée du 13 déc. sont ; le "Royal Victoria Jubilee, le Gouverneur Général et le tournoi junior de Noël "Tim Caverley". Voyez le panneau d'affichage pour de plus amples informations sur ces événements et pour des formes de participation.

John Overton
Représentant de la Branch

ÉQUIPEMENTS DE CURLING

Nous continuons de vendre les équipements de curling au profit de notre programme de curling junior. Pour satisfaire vos besoins, nous aurons plusieurs items dans notre inventaire, incluant la plupart des grandeurs de souliers ainsi que les balais, gants, pantalons, gilets, etc. Examinez la vitrine près de la porte d'entrée du club et appelez-nous à 457-0452 ou arrêtez-nous au club si vous désirez quelque chose ou voulez de l'information et nous serons heureux de vous servir. Veuillez vous rappeler que nous vendons à escompte au détail et que le profit va à une bonne cause – supporter nos curleurs juniors.

Nous prenons les noms pour les vestons du club. Il y aura une liste d'enregistrement sur le tableau, au-dessus de la vitrine. Nous devons avoir un minimum de 12 vestons pour passer une commande, ce que nous voudrions faire tôt dans la saison, donc si vous êtes intéressés, inscrivez votre nom aussitôt que possible

Pam & Dave Martin

CURLING SUPPLIES

**Need anything?
If we don't have it,
we can get it.
Contact Pam or Dave
457-0452**

ÉQUIPEMENTS DE CURLING

**Désirez-vous quelque chose?
Si on ne l'a pas,
On peut l'obtenir.
Contactez Pam ou Dave
457-0452**

BAR DUTY

If you have not already done so, please sign up for your requisite 2 volunteer bar duty nights. Couples need only sign up for 3 nights.

DEVOIR DE BAR

Si vous ne l'avez pas déjà fait, s'il vous plaît enregistrez-vous pour vos 2 soirées de devoir de bar tel que requis. Les couples doivent seulement s'enregistrer pour 3 soirées.

TO ALL OUR READERS

If you are reading this on paper and would like to receive it in your E-mail, please send me a message at rbazinet@aei.ca.

To eliminate software and version problems, newsletters and other communications are sent as Adobe files (.PDF). If you cannot open these files, you need to download a free version of the Acrobat Reader. From the Internet go to www.adobe.com, under Support, select Download Acrobat Reader then select Get Adobe Reader and follow the instructions.

You may also view the Newsletters on the BDCC web site at www.bdcc.ca.

Roger Bazinet
Newsletter Co-ordinator

À TOUS LES LECTEURS

Si vous lisez ceci sur papier et que vous désirez le recevoir par courriel, s.v.p. me faire parvenir un message à rbazinet@aei.ca.

Afin d'éviter les problèmes causés les différences de logiciels, les nouvelles et autres communications sont envoyés en format Adobe ("PDF). Si vous ne pouvez visionner ces fichiers, vous devez obtenir une copie gratuite de Acrobat Reader. A partir de l'Internet, allez à www.adobe.com, sous Support, sélectionnez Download Acrobat Reader suivi de Get Adobe Reader et suivez les instructions.

Vous pouvez aussi visionner la nouvelle sur le site Web du club à www.bdcc.ca.

Roger Bazinet
Coordonnateur de la nouvelle